

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS
TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS****運輸暨工務政務司辦公室****Despacho n.º 48/SATOP/99****批示 第48/SATOP/99號**

No uso da faculdade conferida pela alínea j) do n.º 1 do artigo 1.º da Portaria n.º 256/96/M, de 14 de Outubro, e nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 3.º do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10/91/M, de 4 de Fevereiro, nomeio presidente da Autoridade de Aviação Civil de Macau, o coronel piloto aviador Rui Alfredo Balacó Moreira, a partir de 5 de Julho de 1999.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 16 de Junho de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

行使十月十四日第259/96/M號訓令第一條第一款j)項賦予之權能，並按照二月四日第10/91/M號法令通過的《澳門民用航空局通則》第三條第二款a)項之規定，本人委任博樂克上校自一九九九年七月五日起為澳門民用航空局局長。

一九九九年六月十六日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

Despacho n.º 49/SATOP/99**批示 第49/SATOP/99號**

Respeitante ao pedido, feito pela Companhia de Fomento Predial Kuan Seng, Limitada, de concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, de um terreno com área de 1 000 m², sito na ilha da Taipa, no cruzamento entre a Avenida de Guimarães e a Rua de Nam Keng, designado por lote BT29b3, para ser aproveitado com a construção de um edifício destinado a habitação, comércio, estacionamento e equipamento social (Processo n.º 6 360.1 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 31/98 da Comissão de Terras).

關於 Companhia de Fomento Predial Kuan Seng, Limitada 申請以租賃及免除公開競投方式批出一幅位於氹仔基馬拉斯大馬路及南京街之交匯處的BT29b3地段，面積1,000平方米的土地，用作興建一幢住宅、商業、停車場及社會設施用途的樓宇。（土地工務運輸司第6360.1號案卷及土地委員會第31/98號案卷）。

Considerando que:

鑑於：

1. Em requerimento datado de 19 de Dezembro de 1995, dirigido a S. Ex.ª o Governador, Chuck Wing Sang, solteiro, maior, natural da ilha da Taipa, Macau, de nacionalidade chinesa, residente em Macau, na Rua de Fernão Mendes Pinto, edifício Yuet Garden, 5.º andar «C», representado pelo seu procurador Ho Iu San, divorciado, natural de Macau, de nacionalidade portuguesa, com domicílio profissional em Macau, na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 76, rés-do-chão, veio solicitar a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno situado na ilha da Taipa, designado por quarteirão BT29b.

一、透過一九九五年十二月十九日向總督呈交的聲請，Chuck Wing Sang，未婚，成年，澳門氹仔出生，中國籍，居於澳門飛能便度街“Yuet Garden”大廈五字樓C，其授權人為Ho Iu San，離婚，澳門出生，葡國籍，辦公地點位於澳門俾利喇街七十六號地下，申請以租賃及免除公開競投方式批出一幅位於氹仔以BT29b標示的土地。

2. Fundamentou o pedido no facto de ter ocupado, sem título válido, o terreno, sito na Baixa da Taipa, entretanto concedido à CTM — Companhia de Telecomunicações de Macau, SARL, que prontamente desocupou, suportando os custos respectivos, tendo o seu caso sido abrangido nos acordos efectuados com o Território para viabilização e execução do plano urbanístico da Baixa da Taipa.

二、根據該聲請，事實上申請人在不具備有效憑證的情況下，佔用原先批給澳門電訊有限公司的一幅位於氹仔的土地。申請人現已騰空該土地，並支付有關費用，而該事件已載於與本地區所達成的協議內，該協議是關於氹仔市區都市化計劃的可行性及執行性。

3. Posteriormente, por requerimento de 3 de Fevereiro de 1997, dirigido a S. Ex.ª o Governador, o requerente veio reiterar o seu pedido e submeter à apreciação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) um estudo prévio de aproveitamento de parte do referido terreno, que entretanto fora subdividido em três lotes.

三、後來，透過一九九七年二月三日向總督呈交的聲請，申請人再次提出並將有關原先分為三個地段的初步利用計劃提交土地工務運輸司審議。

4. No seguimento deste pedido foram efectuadas diversas reuniões com o representante do requerente, apresentados os documentos comprovativos da alegada ocupação do terreno,

四、在收到有關聲請，與申請人的代表舉行多次會議，其提出佔用該土地的證明文件，作為申請批地的依據，並提交一份新